

Тарифы по выпуску и обслуживанию международных дебетовых банковских карт MasterCardGold ООО «Экспобанк». Пакет услуг «Престиж».

Tariff for Issue and Service of Master Card international debit bank cards in Expobank LLC.

По тексту: Экспобанк - ООО «Экспобанк»; СК - банковский специальный карточный счет, открываемый Банком Клиенту для учета операций, совершаемых с использованием банковских карт: MC - MasterCard / Hereinafter referred to as: Expobank - Expobank LLC; SCA - Special Card Account, opened by the Bank to the Customer for accounting of transactions, performed with the use of banking cards: MC - MasterCard

Пакет услуг «Престиж» / Tariff «Prestizh»				
1.	Карты платежной системы MasterCard / Cards of MasterCard payment system	MasterCard Gold		
2.	Валюта СК / SCA currency	рубли РФ / RUR	доллары США / USD	евро / Euro
2.1.	Срок действия карты / Card validity *Примечание: Срок действия карт, выпущенных до 11/01/2013 г., не изменился / card validity period for cards, issued before 11/01/2013 remains the same	2 года* / 2 years*		
3.	Обслуживание Карты и СК / Card and SCA servicing			
3.1.	Минимальный первоначальный взнос денежных средств на СК / Minimum initial deposit on SCA	Нет / No		
3.2.	Выпуск основной банковской карты / Main card Issue	0		
3.3.	Банковское обслуживание основной карты, взимается ежемесячно / Fee for Bank services main card is charged monthly	300	10	10
3.4.	Выпуск дополнительной карты / Issue of an additional card	0		
3.5.	Банковское обслуживание дополнительной карты, взимается ежемесячно / Fee for Bank services of supplementary card is charged monthly ***** Примечание: Банковское обслуживание первой дополнительной карты - без комиссии / Note: Bank servicing of the first additional card is without a fee	300	10	10
3.6.	Взимается одновременно при срочном выпуске/перевыпуске банковской карты (до трех рабочих дней при условии получения карты в г.Москва) / Charged only in the moment when Urgent issue/reissue of card (up to three working days, subject to obtaining the card in Moscow)	2500	60	60
3.7.	Досрочный перевыпуск основной/дополнительной карты / Early reissuance of main/additional card	950	35	35
	Примечание в п. 3.7: Перевыпуск карты в случае получения от Банка информации о возможной компрометации карты/ номера карты с предложением о ее перевыпуске на прежний срок действия осуществляется без взимания комиссии / Reissue of the card in case information on its likely compromise comes to the Bank knowledge / of the card number with an offer for its reissue with the same validity is performed on fee free basis.			
	Примечание в п. 3.7: в случае смены имени (фамилии/имени/отчества) держателя карты комиссия за перевыпуск основной/дополнительной карты без изменения срока действия карты не взимается / Reissue of the main/supplementary card with the same validity period in case of the cardholder's name change is performed on fee free basis.			
3.8.	Обслуживание СК в случае истечения срока действия/закрытия всех банковских карт, выпущенных к СК, и отсутствия оборотов по СК более 1 месяца. / SCA service fee in case all cards expired or closed and no operations on the account within one month. Примечание: Комиссия взимается ежемесячно в пределах остатка средств на счете/ charged on a monthly basis within the account balance	250	10	10
4	Начисление процентов на СК / Interest accrual on SCA			
4.1.	Проценты, начисляемые Банком на сумму образовавшейся несанкционированной задолженности по СК / Interest accrued by the Bank to the amount of unauthorised debt on SCA	0.1% (годовых) / 0,1% (per annum)		
5	Проведение операций с наличными средствами по СК с использованием карты / Cash transactions on SCA using a card			
5.1.	Внесение денежных средств на СК / SCA crediting	0		
5.2.	Дневной лимит снятия наличных денежных средств в банкоматах и пунктах выдачи наличных денежных средств * / Cash withdrawal in ATMs and cash points per day	300 000	7 500	6 000
5.3.	Месячный лимит снятия наличных денежных средств в банкоматах и пунктах выдачи наличных денежных средств* / Cash withdrawal on SCA in ATMs and cash points per month	600 000	15 000	12 000
5.4.	Снятие наличных в пределах остатка собственных средств в банкоматах Экспобанка / Cash withdrawals within available balance at ATMs of Expobank.	0		
5.6.	Снятие наличных в пределах остатка собственных средств в пунктах выдачи наличных денежных средств Экспобанка / Cash withdrawals within available balance at cash points of Expobank	1% минимум 150 RUR	1% min 5 USD	1% min 5 EUR
5.7.	Снятие наличных в пределах остатка собственных средств в банкоматах сторонних банков ** на территории России в рублях и иностранной валюте**** / Cash withdrawals within available balance in ATMs of third party bank in the Russia in rubles and foreign currency	0,5% минимум 100 RUR	0,5% min 100 RUR	0,5% min 100 EUR
5.8.	Снятие наличных в пределах остатка собственных средств в пунктах выдачи наличных денежных средств сторонних Банков *** на территории России в рублях и иностранной валюте****/ Cash withdrawals within available balance at cash points of third party banks in Russia in rubles and foreign currency	1% минимум 150 RUR	1% min 150 EUR	1% min 150 EUR
5.9.	Снятие наличных в пределах остатка собственных средств в банкоматах сторонних банков за пределами России в рублях и иностранной валюте / within available balance in ATMs of third party bank outside Russia in rubles and foreign currency	1% минимум 150 RUR	1% min 5 USD	1% min 5 EUR

5.10	Снятие наличных в пределах остатка собственных средств в пунктах выдачи наличных денежных средств сторонних банков за пределами России в рублях и иностранной валюте / Cash withdrawals within available balance at cash points of third party banks outside Russia in rubles and foreign currency	1,5% минимум 300 RUR	1,5% min 10 USD	1,5% min 10 EUR
	<p>Примечание: * На снятие наличных денежных средств в банкоматах и пунктах выдачи наличных денежных средств по карте могут быть установлены индивидуальные лимиты. Банк оставляет за собой право отказать клиенту в установлении индивидуальных лимитов без объяснения причин. / For cash withdrawal in ATMs and cash points on the card can be set by the individual limits. The Bank reserves the right to refuse the client in setting individual limits without explanation. ** Без учета комиссии, установленной Банком – владельцем банкомата / Excluding commission, established by the Bank - ATM owner *** Без учета комиссии, установленной банком – владельцем пункта выдачи наличных / Excluding commission established by the bank - the owner of cash withdrawal **** Если карточный счет ведется в долларах США или евро, Банк списывает с этого счета эквивалент соответствующей суммы в валюте счета, рассчитанный по курсу Банка на дату списания/ If the card account is in US dollars or euros, the Bank debits from this account equivalent to the corresponding amount in the account currency, calculated at the Bank rate at the date of cancellation.</p>			
6	Безналичные операции по СКК / Non-cash transactions SCA			
6.1.	Оплата покупок и услуг / Payment of purchases and services	0		
6.2.	Перевод денежных средств между счетами в Экспобанке / Funds transfer between accounts in Expobank	0		
6.3.	Комиссия за проведение «уникальных» транзакций (покупка фишек в казино, дорожных чеков, ценных бумаг и других финансовых инструментов) / Fee for unique transactions (purchase of chips in casino, traveller's checks, securities and other financial tools)	3%		
7	Выписки и запросы / Statements and inquiries			
7.1.	Выписка по СКК через банкомат Экспобанка (информация выводится в виде чека за последние 10 операций) / Submission of SCA's via Expobank ATM (information is displayed in a form of a slip)	0		
7.2.	Запрос об остатке средств на СКК, осуществляемый через банкомат ДРУГОГО БАНКА (информация выводится в виде чека или на экран банкомата) / Inquiry about SCA's balance via OTHER BANK's ATMs (information is displayed on ATM or in a form of a slip)	20	0,5	0,5
7.3.	Запрос об остатке средств на СКК, осуществляемый через банкомат Экспобанка (информация выводится на экран банкомата либо в виде чека) / Inquiry about SCA's balance via Expobank ATM (information is displayed on ATM or in a form of a slip)	0		
7.4.	Предоставление справки о состоянии СКК по запросу Клиента (для предоставления по месту требования) / Submission of SCA's balance statement on Customer's inquiry (for submission to whom it may concern)	0		
7.5.	Выписка по СКК с приложением копии первичного документа от ДРУГИХ БАНКОВ (слипа/чека) / SCA's statement with a copy of initial document from OTHER BANKS (slip/cheque)	250	10	10
8	Приостановление/возобновление операций с картой /stoppage/renewal cardtransaction's			
8.1.	Блокировка/разблокировка карты в авторизационной системе Экспобанка (производится по желанию клиента) / card blocking/unblocking in authorization system of Expobank (at Customer's will)	0		
8.2.	Постановка карты в международный Стоп-лист (производится по желанию Клиента) за один регион в месяц. Срок постановки карты в стоп-лист – 4 недели / including a card in the international stop-list (at Customer's will) for one region.Term of including card in the international stop-list – 4 weeks	100	30	30
9	Прочие операции / Other transactions			
9.1	Комиссия за выдачу остатка денежных средств в пунктах выдачи наличных денежных средств Экспобанка после закрытия СКК при остатке денежных средств менее 1000 руб / 30 долларов США/30 евро / Cash withdrawal from SCA in cash points of Expobank after account closure account balance less 1000RUR/ 30 USD / 30 EUR /	0		
9.2.	Комиссия за выдачу остатка денежных средств в пунктах выдачи наличных денежных средств Экспобанка после закрытия СКК при остатке денежных средств более 1000 руб / 30 долларов США/30 евро / Cash withdrawal from SCA in cash points of Expobank after account closure account balance more than 1000RUR/ 30 USD / 30 EUR /	0,5% min 125	0,5% min 5	0,5% min 5
9.3.	Предоставление услуги "SMS-информирование по карте / Connection to SMS-banking service	0		
9.4.	Подключение и использование Системы «Faktura.ru» / Connection and use of system «Faktura.ru»	0		
9.5.	Подключение карты к сервису 3-D Secure (безопасная оплата покупок и услуг в сети Интернет) / Service fee for access to 3-D Secure	0		
9.6.	Комиссия за повторную выдачу Персонального Идентификационного Номера для работы с СКК клиента при утере/краже по заявлению клиента / Fee for reissue the Personal Identification Number to work with SCS client in case of loss / theft of the customer application	30	1	1
10	Конверсионные операции / conversion operations			
10.1	Конверсионные операции / conversion operations Примечание: Зачисление / списание средств на / с СКК в валюте, отличной от валюты счета // Deposit / withdrawal of funds to / from the SCA in a currency different from the currency of the account /	Без комиссии, по внутреннему курсу Банка / No commission, internal rate of Bank		

Примечание: при возникновении споров, приоритетной является версия тарифов на русском языке. / Note: In case of disputes Russian version of tariffs is dominant.

При недостаточности или отсутствии на СКК денежных средств в необходимой валюте списание комиссии и/или иных расходов Экспобанка может осуществляться в любой другой валюте с любого счета Клиента, открытого в Экспобанке. При этом пересчет производится по курсу Банка на день списания. / Note: If there is lack of funds at all on SCA in required currency fee and/or other expenses of Expobank can be debited in any currency from any Customer's account opened in Expobank. Herewith conversion is made at Bank's exchange rate as of the debit date.